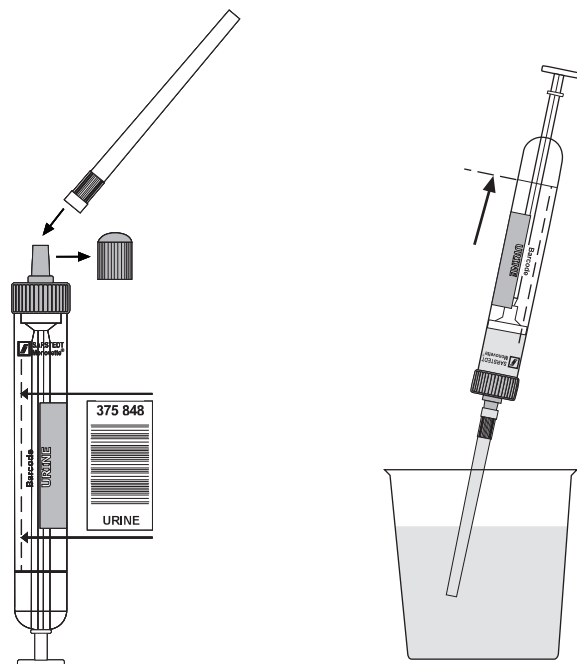


Gebruiksaanwijzing Urine-Monovette®

De Urine-Monovette® wordt gebruikt voor opvang, centrifugeren en transport van urinemonsters. Urine-Monovettes zijn steriel en niet steriel verkrijgbaar, met of zonder preparering. De geprepareerde Urine-Monovette® bevat boorzuur. Bij 10 ml vulvolume verkrijgt men een boorzuurconcentratie van 1,5%. Deze concentratie is geschikt voor stabilisatie van micro-organismen tot 48 uur bij kamertemperatuur.



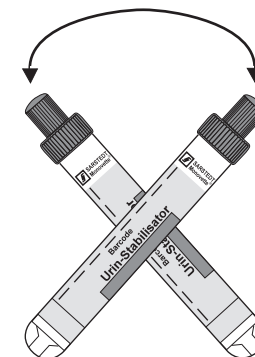
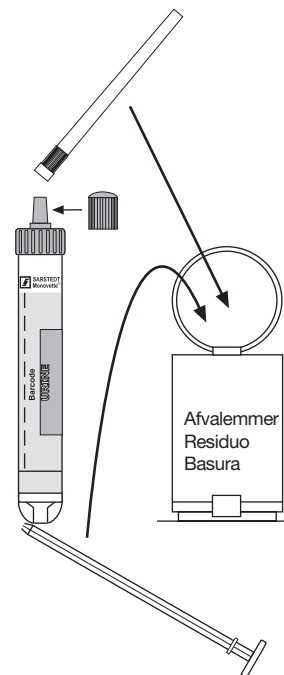
Istruzioni d'uso delle Monovette® per Urina

La Monovette® per Urina è usata per il prelievo, la centrifugazione e trasporto dei campioni per urina. Le Monovette® per Urina sono disponibili sterili o non-sterili, preparate o non-preparate. La Monovette® per Urina preparata contiene acido bórico. Una concentrazione di acido bórico dell'1,5% si ottiene con il riempimento di 10 ml di urina. Questa concentrazione è adatta per la stabilizzazione di microorganismi fino a 48 ore a temperatura ambiente.



Modo empleo de la Monovette® de Orina

La Monovette® de Orina se usa para recogida, centrifugación y transporte de muestras de orina. La Monovette® de Orina está disponible en versión estéril y no estéril, con o sin preparación. Cuando se suministra con preparación, la Monovette® de Orina contiene ácido bórico. La concentración de ácido bórico al 1,5% se consigue cuando la Monovette® de Orina se llena con 10 ml de orina. Esta concentración es apropiada para la estabilización de microorganismos hasta 48 horas a temperatura ambiente.



NL: Bij gebruik van een barcode-etiket, het etiket langs de opgedrukte lijn kleven. Stop vermijden en bewaren! Rietje monteren.

I: Nel caso si utilizzi un'etichetta tipo barcode, posizionarla lungo la linea prestampata. Rimuovere il tappino e conservarlo per la chiusura dopo. Inserire il puntale di plastica.

E: Cuando se utilice etiqueta de código de barras, colocarla a lo largo de la línea impresa. Retire el tapón y guárdelo para su uso posterior! Conectar la cánula de plástico.

De tip in de urine-recipient plaatsen en de Monovette® zuigerstang tot aan de basislijn optrekken.

Inserire la cannula nel bicchiere ed estarre il pistone della Monovette® fino all'estremità.

Conectar la cánula de plástico en el recipiente y tirar del émbolo de la Monovette® hasta la línea de la base.

De Monovette® rechtop zetten en de zuigerstang in de stop-positie trekken, zodat de aanwezige urine in de tip weggezogen wordt.

Mantenere la Monovette® in posizione verticale con la cannula rivolta verso l'alto e tirare il pistone fino al punto di blocco, mentre la cannula si svuota.

Sostener la Monovette® en posición vertical, la cánula hacia arriba y tirar del émbolo hasta la posición para aciar la cánula.

De tip verwijderen, de zuigerstang afbreken en de beschermkamp terug op de luer-conus van de Monovette® plaatsen.

Staccare la cannula, spezzare il pistone e posizionare il tappo sul cono della Monovette®.

Retirar la cánula, romper el émbolo y colocar el tapón en el cono de la Monovette®.

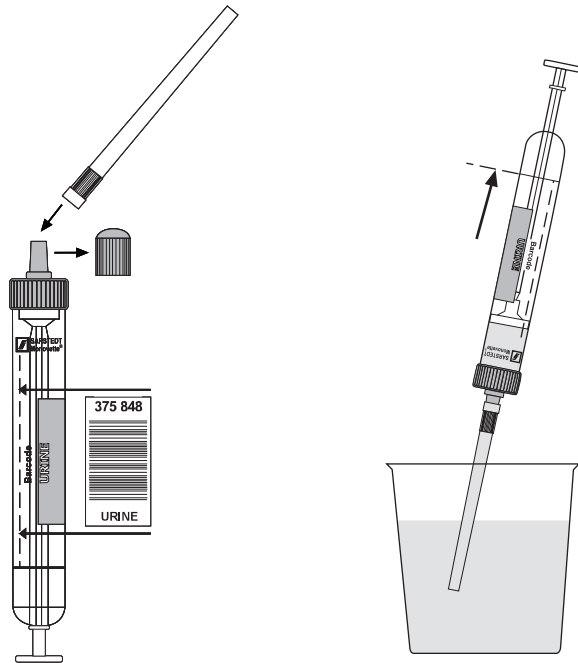
Voor de groene Urine-Monovette® met stabilisator: het monster goed mengen (ongeveer 5 x mengen door te kantelen).

Nel caso si utilizzi la Monovette® per urina con stabilizzatore, miscelare adeguatamente il campione prelevato (agitare almeno 5 volte).

Cuando se utiliza la Monovette® de orina con estabilizador, mezclar bien la muestra después de la colección (aprox. 5 inversiones).

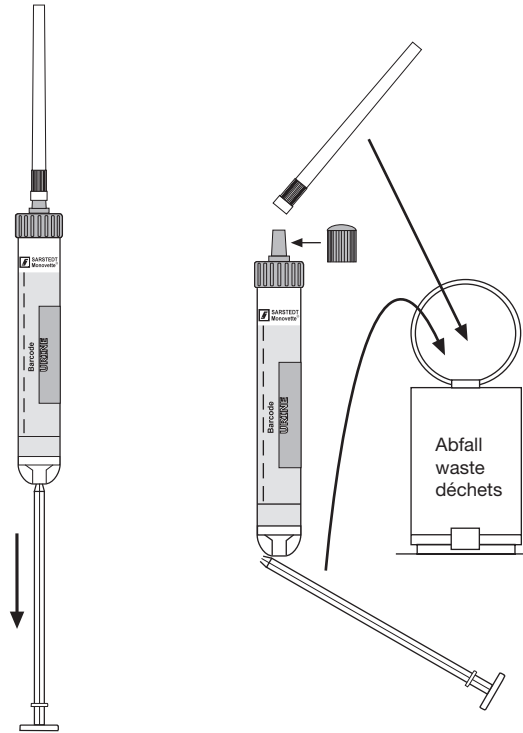
Handhabung Urin-Monovette®

Die Urin-Monovette® dient der Aufnahme, Zentrifugation und zum Transport von Urinproben. Urin-Monovetten sind steril, unsteril, mit Präparierung oder ohne Präparierung erhältlich. Die präparierte Urin-Monovette® enthält Borsäure. Bei 10 ml Füllvolumen ergibt sich eine Borsäurekonzentration von 1,5%. Diese Konzentration ist geeignet, Mikroorganismen für bis zu 48 Stunden bei Raumtemperatur zu stabilisieren.



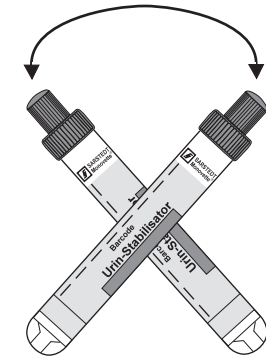
Handling Urine-Monovette®

The Urine-Monovette® is used for collection, centrifugation and transport of urine samples. Urine-Monovettes are available sterile or non-sterile, with or without preparation. If supplied with preparation, the Urine-Monovette® contains boric acid. A boric acid concentration of 1.5% is achieved when the Urine-Monovette® is filled with 10 ml urine. This concentration is suitable for stabilization of microorganisms for up to 48 hours at room temperature.



Mode d'emploi Monovette® à urine

La Monovette® à urine est utilisée pour le prélèvement, la centrifugation et le transport des échantillons d'urine. Les Monovettes à urine sont disponibles en version stérile ou non, avec ou sans additif. Si elles sont fournies avec additif, la Monovette® à urine contient de l'acide borique. Une concentration d'acide borique de 1,5% est obtenue lorsque la Monovette® à urine est remplie à 10 ml. Cette concentration permet la stabilisation des microorganismes jusqu'à 48 heures à température ambiante.



D: Bei Verwendung eines Barcode-Etiketts, Etikett entlang der aufgedruckten Linie kleben. Stopfen entfernen und aufbewahren! Spitze aufsetzen.

GB: When using a barcode label, place it along the printed line. Remove stopper and keep for later use! Attach plastic straw.

E: En cas d'utilisation d'une étiquette code barre, la positionner le long de la ligne imprimée. Ôter le premier bouchon et garder le pour un usage ultérieur. Fixer la canule plastique.

Spitze ins Gefäß eintauchen und die Monovette® bis zur Basis-Linie aufziehen.

Insert plastic cannula into cup and draw up Monovette® piston to the base line.

Plonger l'embout dans le récipient et tirer le piston jusqu'à l'anneau à la base de la Monovette®.

Spitze nach oben, Monovette® senkrecht halten und weiter bis zum Anschlag nach unten aufziehen, bis Spitze entleert ist.

Hold Monovette® in a vertical position, cannula pointing upwards and pull the piston down to the final stop until cannula is emptied.

Redresser la Monovette® et tirer le piston à fond pour purger l'urine dans l'embout.

Spitze abziehen, Kolbenstange abknicken, Kappe aufsetzen.

Take off cannula, break off piston rod and place cap onto Monovette® cone.

Retirer l'embout, casser le piston et repositionner le bouchon sur le cône de la Monovette®.

Bei Verwendung der Urin-Monovette® mit Stabilisator, nach der Probennahme gut mischen (ca. 5 x schwenken).

When using the Urine Monovette® with stabiliser, mix well after sample collection (tilt approx. 5 times).

Pour la Monovette® avec stabilisateur, bien homogénéiser l'échantillon (par 5 retournements environ).